

演講辭

(一) 作用

演講是指在比較正式的場合裏，面對群眾公開講話；有時候是為了滿足某些活動程序上的需要，有時則為了傳遞信息、陳述觀點、說明道理，以達到遊說、解辯等等不同的目的。

除了即席演講外，大部分演講都要事先有所準備；最具體的準備工作，就是預先計畫好演講的內容、結構，以及言語風格。如果需要援引一些例證或者數據，更需事先核實清楚，然後寫成講話大綱或完整的文稿，作為正式演講時的依據和提示。有些人可以只草擬好講話大綱，其餘細節就臨場發揮；有些人則喜歡事前把所有講話內容都計畫好，到時照本宣科。有些人會把講話大綱製作成卡片或簡報(PowerPoint)，有些人則會把完整的講稿刊印出來，即場派發或附在場刊之內。完整的講話文稿就是演講辭，也稱為演說辭。

(二) 應用範圍

在我們日常的活動中，需要演講的場合是不不少的，以學校生活為例，不少學校每天上課前有早會，除了宣佈一些重要事項以外，通常會有校長或者老師的簡單講話，那已經是演講的一種。更常見的是周會時，由校外嘉賓或校內師長就某些主題講話；畢業禮上校長或者主禮嘉賓的訓勉辭、畢業生代表的答謝辭；校友會周年舞會上有祝酒辭；聯校專題展覽會上可能有開幕辭；學術研討會上有主禮嘉賓致辭、主辦人致歡迎辭、籌委會負責人致閉幕辭等等。學校以外，還有各種場合的各種演辭，如婚禮賀辭、喪禮悼辭，以及建築物奠基、落成等場合的演辭，可謂林林總總，不勝枚舉。

(三) 寫作注意事項

演講辭的題材十分廣泛，不容易歸類。我們大抵只能根據性質歸納出一類比較獨特的，就是為滿足活動程序的需要而作的，比如各種典禮上的主禮人致辭，包括歡迎辭、答謝辭、開幕辭、閉幕辭、祝酒辭等，以及婚喪典禮上的賀辭、悼辭。

這類演講辭的最大共通點，就是必須順應典禮的性質和參與者的背景而計畫

內容、斟酌用詞。比如學校的畢業典禮和公司的開業酒會是不同性質的活動，參與者的身分背景也會有很大差異；即使同樣是嘉賓賀辭，內容肯定很不相同；前者很可能談及有關學校的辦學宗旨、教學成績，後者則可能涉及社會經濟狀況或公司的營業前景。

另一個共通點是這類演講辭通常包含比較多的客套應酬話。一般而言，在社團機構的活動中致辭的，多數是有一定名望、地位的人物，以典禮嘉賓的身分講話；或者是有關團體的主管人員，需要出席主持特定的儀式。因此，演講辭中或是要對主人的邀請致以謝意，並對主人或主辦機構有恰當的褒揚、祝願；或是以主管人員的身分對團體成員有所嘉勉、鼓勵。總之，這類演講辭是以表達情意禮素為主要目的的，不一定有具體的內容，即使其中有一定的思想內容，也必須符合客觀場合的需要，切合典禮或儀式的主題。因此對於典禮及儀式的性質、規模，參與者的類型，演講者自己的角色，可以佔用的時間，還有甚麼人會同場講話等，都應該有所了解，才能比較好地計畫自己的講話內容、篇幅長短，以及措辭用語。

除了這一類演講以外，其他的演講雖然題材廣泛，但大概都有一定的主題，並對主題有比較深入的闡述，有人把它們籠統稱為專題演講。由於題材多樣化，內容性質千差萬別，講話的場合和聽眾的背景也可以有極大的差異，再加上講話者有不同的個人風格，因而這些所謂專題演講有的可以風趣幽默，有的可以嚴肅平實，有的引經據典、論點周密，有的則深入淺出、平易曉暢，實在不容易歸納出甚麼共通點。我們大概只能針對演講辭的結構有一點概略的說明。

絕大部分人在演講的時候，大概都需要先稱呼在場的聽眾，包括一些身分比較特殊的人物以及其他觀眾。稱呼的時候應該注意排名的先後次序。在一般情況下，應該先稱呼從外面邀請回來的主要嘉賓，再稱呼本機構的人員，職位高的排在前面，職位低的排在後面；具體稱呼在前，一般稱呼在後。比如在畢業典禮上致辭，典禮的主禮嘉賓是教育署長，那麼稱呼就應該是這樣的：「X 署長、X 校監、X 校長、各位嘉賓、各位老師、各位同學」。

稱呼過在場的聽眾以後，很多人通常不會馬上進入演講的正文，而會加插一段開場白或者引言，以便吸引聽眾注意或引領話題。引言的內容沒有一定的成規，可以是感謝主人邀請、申述個人能出席盛會的喜悅等客套話，可以是演講內容的綱要式介紹，可以是一些與論題有關的引人深思的問題，也可以是引入正題的故事、笑話，或者研究統計結果等；手法是多種多樣的。

正文是演講辭最重要的部分，跟一般文章的作法沒有太大分別。只是演講由於訴諸口頭語言，因此就算要引經據典，也應該以聽眾容易掌握為原則，不宜引用太多數據，或使用太深奧難懂的字眼；句子不宜太長，句式也不宜太複雜，聽

眾如果聽得很吃力，就會影響演講的效果。儀式典禮上的致辭則應該莊重得體，無論是褒揚或者是謙遜的話語，都要適量恰可，不要說得過份。

結束演講之前，通常要有幾句簡單的**結語**。跟一般文章一樣，專題演講的結語可以是對前面所說過的話作一個簡單的歸納總結，可以是對聽眾的呼籲，可以是一句畫龍點睛的點題警句，也可以是一般性的客套話，像「以上是我的一點粗淺的看法，希望在座各位批評指正」之類。典禮儀式上的致辭，則通常以祝禱慶賀的言辭或者對未來的盼望作結，人情意味比較濃厚。

(四) 空白格式範本

稱 謂

引 言

正 文

結 語

(五) 示例

例一：

「盡展才藝迎千禧」音樂會閉幕辭

籌備委員會主席 XXX

(1999 年 12 月 20 日)

XXX 先生、XXX 女士、校長、各位老師、各位同學：

由學生會主辦，中四、中六、中七級會協辦的活動，在剛才的一場音樂會結束後，已經到了尾聲。這次活動從籌備到正式舉行，前後經歷了四個多月，參與工作的同學橫跨五個級別，包括幾位剛入學不久的中一小師弟、師妹，以及即將畢業離校的中七學長。

籌備之初，我們只希望藉這次活動，為大家提供一個施展才華的機會，希望大家在埋首課本之餘，也注意發展其他方面的技藝，使個人才能有比較均衡的發展。現在活動快將結束，我們才發覺除了最初的宗旨以外，這次活動還有一個更大的意義，就是在校園裏營造了一股團結友愛的氣氛，我感受到的不但是工作人員的盡責和投入，還有所有參賽同學的積極和認真，使我這個籌委會主席能夠不花甚麼力氣，就坐享了這次活動的成果。我所能做到的，就是在這裏對所有參與其事的同學送上我最誠摯的謝意。

此外，我還要感謝 XXX 先生和 XXX 小姐在百忙中抽空擔任這次活動的評判和表演嘉賓，使這個「盡展才藝迎千禧」的活動生色不少，也為同學們提供了很好的示範作用。另外要感謝 XXX 老師和 XXX 老師擔任這次活動的顧問，他們總是在我們手足無措的時候向我們伸出援手，提供可貴的意見。不能不謝的當然還有校長，如果沒有他的財政支持，我們這個活動根本無法付諸實現。最後，我代表所有籌委會成員和全體工作人員，感謝各位老師及同學的支持和鼓勵，使這次活動得以圓滿舉行。希望這個活動，能為我們的學習生活，平添一點藝術色彩，使我們在致力追求學業成績之餘，也能在美育、群育等方面有所獲益，身心都得到比較均衡的發展。

謝謝大家。

例二：

校友會周年聯歡會歡迎辭 校友會副主席

XXX 先生、XXX 主任、XXX 老師、各位校友：

今天是校友會一年一度的周年聯歡會，XXX 主席因為要到外地公幹，不能出席今天的會議，由我代表他在這裏講幾句話。

首先，我代表校友會全體幹事，歡迎剛畢業的師弟師妹加入我們的大家庭，更歡迎幾位早些年移民外地，現在又回港發展，再次重投我們懷抱的校友；並感謝母校的教務主任 XXX 老師和地理科 XXX 老師抽空參加我們的活動，給予我們支持和鼓勵。

今天晚上，我們準備了很多精彩的節目，包括昔日歌詠團的「台柱」XXX 和 XXX 校友為大家獻唱、我們的外務秘書彈奏鋼琴、XXX 和 XX 校友的「棟篤笑」；最難得的是 XXX 主任在我們極力邀請、苦苦哀求底下，終於為我們的真情打動，願意為大家唱一首粵曲。此外，大家不容錯過的，是我們今天特意安排的「昔日濃情」環節，我們特別向母校和一些校友徵求了一批舊照片，在這裏通過實物投影，與大家共同懷緬一下往日的校園生活，我肯定大家一定會很喜歡這個環節。不耽誤大家的時間，以下請司儀介紹表演項目，請大家盡情欣賞。

例三：

XX 中學畢業典禮 畢業生代表謝辭

教育署署長 XXX 太平紳士、X 校監、X 校長、各位嘉賓、各位老師、各位同學：

能站在台上代表畢業生發言的，通常是優秀傑出的學生。我不是典型的優異生，學業成績不特別優秀，課外活動的表現也不特別突出，但是今天我竟以應屆畢業生代表的身份站在這裏向大家講話，也許同學會感到有點奇怪。其實老師在一個多月以前選我當代表的時候，我也有點納悶。不過，當時老師對我講的一番話，完全消除了我的疑慮，而且進一步提升了我對母校的熱愛和擁護。

老師說，品學兼優的學生固然值得欣賞，但是每一班只有三幾個，大多數同學都是學業成績比較普通的。然而長久以來，很多學校、很多老師都只是把焦點和精力集中在少數幾個優異生身上，其他同學在學習上飽受挫折之餘，還經常會被老師忽視，有時候甚至遭到老師的責備和處罰，上台表演或者當學生代表一類的活動肯定沒他們的份兒。理想的教育應該是有教無類的，但是不少同學一旦在學業上表現不理想，就會同時喪失了其他方面的表現機會，挫敗感日積月累，終至完全失去了自信心。這種情形，是母校所要極力避免、極力消除的。

老師還說，母校的辦學宗旨是要為所有進來讀書的年青人提供一切教育的機會，創造更多有利於學習的條件和環境，使每一個在這裏念過書的同學都能發揮各自的專長。有的人專長讀書，有的人專長運動，有的人專長藝術表演，有的人專長組織活動，為甚麼不能讓每一個人都得到一定的機會和空間，去能發揮一己的潛力呢？大概老師認為我的專長是說話，所以給了我這樣一個上台講話的機會。

老師的話，使我想起中一入學時的情景。母校因為不單憑學業成績來收錄學生，而是同時參考同學在其他方面的能力，給予平等的機會，結果無法躋身所謂名校的行列，我們的同學不是第一等級的同學，我們的學校也不是新生的首選學校。在座可能有些同學跟我中一時候的想法一樣，因為派到了一所沒有太大名氣的中學而感到沮喪。但是，我相信經過這五年的學習，很多同學也都跟我一樣，越來越喜歡母校、熱愛母校，因為這裏的老師能平等對待我們每一個同學，我們在這裏得到了一個又一個的機會，感到自己受重視、受愛護。

老師的這番話，也解除了我的疑慮，不再對自己不是最優秀的學生而竟代表畢業生致辭感到忐忑焦慮。我欣然接受了大家交給我的任務，我很想藉著這個機會，代表應屆的畢業同學，把我們對母校和老師們的感激之情表達出來。

我想告訴所有的人：在這裏，我們度過了愉快而充實的五年；在這裏，我們建立了自信；在這裏，我們不但獲取了知識，還得到了最真摯友情，不論是老師還是同學，都能互相尊重、欣賞與包容。一想到我們馬上就要離開這個哺育我們成長的地方，心中難免惆悵，也難免有點惶恐不安，不知道擺在我們面前的會是一個怎樣的世界。

不過，仔細思量，我們大概已經比其他的中學畢業生更幸運。母校不但幫助我們打下了學業上的基礎，還使我們有機會可以培養、發揮和鞏固其他方面的能力，使我們在德、智、體、群、美各方面都有比較均衡的發展，將來在面對學習和工作上的挑戰的時候，我相信我們的同學可以比只會讀書的學生應付得更好的。母校給予我們的是那麼多，我們又怎能不再一次表示我們衷心的謝意呢？當然，最能夠報答母校的，就是把母校傾注於我們身上的心血、努力與期望，化為一股股貢獻社會、服務人群的力量，那才不愧師長對我們的教誨，母校對我們的培育。我願意向老師們保證：在這一點上，我們一定盡力而為。

最後，我謹代表所有畢業同學，恭祝母校校譽日隆，師長們身體健康。謝謝各位。

例四：

新生輔導日勉勵辭

學生會會長

校長、各位老師、各位新入學的同學：

首先我要代表學生會、代表全體同學，歡迎各位新生加入我們這個大家庭。從今天開始，大家就成為我們這個大家庭的一份子，與我們共同作息，共同度過漫長的中學階段。

匯才中學在鄰近的區域裏面，算是比較有名望的學校；學校能有今天的成就，完全有賴校長的英明領導、老師們的熱誠工作，以及師兄師姐們的勤奮學習。相信大家跟我一樣，都以能夠進入匯才為榮。

但是，我們在享受這份光榮的同時，我想，也應時刻提醒自己：我們不能只是坐享其成，而應該同時努力地保護和鞏固匯才這些年來所培植出來的成果。我們所能夠做的，除了努力學習，爭取良好的學業成績以外，還應該積極參與校方以及各學生團體所組織的活動，這些活動可以在課堂以外，為大家提供一些「另類」的學習機會，開拓大家的生活空間，擴闊大家的視野。比如學生會每年都會主辦各種學術康樂活動，像文化推廣周、時事問答比賽；屬會像電腦學會曾舉辦過網頁設計比賽，中文學會舉辦過徵文比賽、春節遊藝晚會，辯論學會舉辦過聯校辯論比賽，擷青社則經常響應政府部門和各社會團體的號召，參加各種環保活動和美化社區活動。以上我所列舉的，只是其中的一部分。學校現在有 16 個屬會，每年的經常性活動有 38 項，我相信一定有一項能符合你的興趣，滿足你的需求。等一會大家就會收到各屬會的介紹資料，對它們有進一步的認識。

這些屬會和活動能否成功，完全依賴大家的支持和參與，身為匯才的一份子，希望各位新生能跟我們一起，共同建立起一個溫馨、強大、團結的大家庭。我們的口號是「認真學習，積極參與」，只要大家願意投入，願意參與，我相信大家的中學生活一定會色彩繽紛，成果纍纍。謝謝大家。

例五：

香港特別行政區行政長官董建華先生童軍跨世紀大露營致辭全文

一九九九年十二月三十日

陳會長、許總監、各位嘉賓、各位童軍朋友：

今天應邀出席「香港童軍跨世紀大露營」開放日，與數千位童軍成員一同迎接千禧年，分享大家的喜悅，我既開心又興奮。

今次大露營活動以「邁向新紀元、同享大自然」為主題，除了讓各位童軍聚首一堂，迎接新紀元的來臨外，也讓大家暫時拋開平日緊張的城市生活，到野外體驗露營的樂趣，增加對大自然的認識，從而學習怎樣去珍惜和愛護優美的大自然環境。

事實上，童軍運動一直與大自然融合。在富有趣味的戶外活動中，青少年不但學習到各種生活常識和技能，也培養個人的責任感和獨立精神，建立自信。透過團體生活，青少年可以學習到人際的溝通技巧，培養領導才能。我希望每位青少年朋友都能具備這些優良的素質，成為香港明日的領袖，勇敢面對種種挑戰，經受各方考驗，帶領香港跨進新世紀。

要為香港創造美好的將來，首要的工作就是辦好教育，以完人教育為目標。除了重視課堂上知識的傳授，青少年在課外充分發展的機會和空間也絕不可忽略。透過師長的悉心指導，協助青少年鍛鍊身心意志，培養優良品格，建立正面的價值觀和人生觀。我希望你們在參與童軍的日子裏，不斷努力求進，自我充實，並且盡情享受身為童軍大家庭一分子的樂趣。

完善的教育制度固然是建設香港美好明天的一塊基石，但我們還需保持優美的生活環境，以利香港長遠的持續發展。在未來日子裏，我們將致力提高市民的環保意識，積極推行多項措施，應付空氣、水質污染和廢物處理等問題，為下一代創造更健康的生活環境。

我們即將踏進二十一世紀。在這重要時刻，我們必須緊記童軍服務人群的精神，並承諾在新的世紀裏，繼續自我改進，為社會作出更多承擔。多謝各位。

(資料來源：香港特別行政區行政長官辦公室網頁)

例六：

**香港特別行政區政府政務司司長陳方安生太平紳士
出席香港航空青年團、香港海事青年團及香港少年領袖團
周年聯合大匯操的致辭**

一九九九年十一月七日

葉總監、劉副主席、陳主席、各位長官、各位隊員及各位嘉賓：

今天下午出席香港航空青年團、香港海事青年團及香港少年領袖團的聯合大匯操，我感到十分高興。

剛才看見各位隊員在步操的時候步伐整齊，朝氣蓬勃，充分表現出你們所接受的嚴格訓練和各位長官的悉心督導。

香港的未來，掌握在青年人的手中。我們的目標，向來都是培育目光遠大、富責任感、勇於承擔和具備全面才能的青年領袖。政府積極投入大量的人力及資源，革新教育制度、加強師資培訓、改善學生的語文能力，務求使我們的下一代有最好的學習環境。但是單靠課堂中學習知識是不足夠的，青年人還需要透過各種校外活動，培養正確的價值觀及人生觀，懂得怎樣與人相處，鍛鍊身心意志，才可以獲得均衡的發展。

香港航空青年團、海事青年團、青年領袖團和其他的制服團體，正好在這方面擔當了重要的角色，你們一直致力為青少年提供在課室以外的發展空間，為隊員安排各種領袖訓練課程，讓他們加深對自己認識；並且提供與外國及國內年青人交流的機會，擴闊他們的視野，促進文化交流。我知道你們特別注重紀律、講求服從，及強調合作和服務的精神。希臘哲學家亞里士多德曾經說過：「不懂得服從的人，不會成為一個出色的領袖。」我希望你們在接受訓練的過程中能夠體會箇中的含義，從而不斷充實自我，盡展所長。

各位長官，你們一直努力不懈，為青少年的發展而服務，我衷心向你們致敬。各位隊員，你們是香港未來的棟樑，我希望你們繼續努力，以行動體現你們團隊積極求進、服務社會的精神。我在此謹祝各位百尺竿頭，更進一步。

多謝各位。

(資料來源：政府資訊中心網頁)

例七：

香港特別行政區政府財政司司長曾蔭權太平紳士 出席聯合商會午餐會演辭

一九九九年三月十九日

「破除錯誤觀念」

主席、各位嘉賓：

承蒙邀請在今天向各位致辭，謹此致謝。相信你們當中有些人會知道，在每年財政預算案發表後不久，若有機會就任何有關預算案的批評作出回應，我都會很重視的。因此，我特別感謝主辦機構安排今天的午餐會，讓我有機會向各位商界精英解釋財政預算案的建議。

今年市民對財政預算案一般都表示支持。對此我感到非常欣慰，但並不完全感到驚奇，也不會因而自滿。香港人以講求實際和明白事理見稱。他們了解到，香港正處於艱難時期，而政府可以採取的對策並不多。人人都知道，維持本港公共財政穩健這個聲譽，是符合社會最佳的長遠利益的。我們若在一兩年內大灑金錢，就可以把這個經香港人在過去數十年作出了很多犧牲後才贏取的美譽斷送。不過，縱使我們想這樣愚昧行事，《基本法》的嚴格規定也可把我們納於正軌。

同時，鑑於每年的本地生產總值增長率時升時跌，影響增長趨勢，倘要緊隨該增長率去增減開支，既很困難，也不合理，而且會大大打亂合理的規劃。這正好說明為何我們採用趨勢增長率是最佳的可行方法。這方法讓我們可以進行合理的長遠規劃，使各項開支計劃能按明確目標在一段時間內穩步推行。

這篇演辭的題目是「破除錯誤觀念」。究意是指什麼呢？這些觀念何以需要破除？

第一個錯誤觀念是財政預算案完全沒有照顧到基層市民的需要。這個說法全然失實。按實質計算，在下一個財政年度，我們的經常總開支會增加 6.5%，開支增加的主要範疇是：

- * 社會福利：增加 13.6% 至 290 億元
- * 教育：增加 5.1% 至 440 億元
- * 衛生：增加 3.5% 至 300 億元
- * 保安：增加 4.1% 至 250 億元

房屋方面的公共開支總額會增至 460 億餘元，增幅為 11.9%。我要強調，上述所有增長數字都是按實質計算的。這些數字最能清楚說明，1999 年財政預算案是一份為市民編製的預算案，照顧到社會上境況較差市民的特別需要和解決他們的困難。

須知我們提出這些建議，是正值香港經濟萎縮超過 5% 的時候，而且我們預期今年只有些微增長，其後的增長也不會很大。事實上，我們把整個預測期的趨勢增長率定為 3.5%，正是財政預算案受批評的其中一點。我們認為採用這個趨勢增長率是合理的，但有人卻認為我們過於樂觀。

面對前所未有的經濟困境和財政預算難題，政府在開支方面仍有這麼大幅的實質增長，然而有些論者的評論卻令人失望。他們說財政預算案未有照顧最需要援助的一群。他們完全忽略預算案的開支建議，只着眼於收入建議，以至給市民製造及留下一個錯誤印象，以為政府無視民間疾苦，實在令人遺憾。

這種有偏差的回應除了令人失望外，更會播下危險的種子。政府以至整個社會每年在辯論日後開支的優先次序時，人人都必定會參考在以往各年所作的回應。一個範疇的開支若有顯著的實質增幅，便必然會犧牲其他需要開支的範疇。但如果增加這些開支換來的只是斷章取義的批評，就自然會令人懷疑，這個範疇日後是否值得給予額外的經費支援了。

我相信工商界和政府都有道德上的勇氣和堅定的決心繼續按正確途徑行事。但我想籲請那些對這方面批評的人緊記狼來了的故事。

第二個需要破除的錯誤觀念是，這份預算案並未顧及失業人士。失業率現已達到 6 % 的歷史性新高，我深切體會到市民對失業問題的憂慮。事實上，這是一份製造就業機會的預算案。我宣布的建議在短期至中期內會為本地勞工市場提供大約 32,000 個職位，另外還有在未來兩年因政府實施一些主要措施、基建工程和工務計劃而產生的 122,000 個新職位。

單是數碼港在建造期間已可提供大約 4,000 個職位，在落成後更會為與資訊科技有關的行業製造 12,000 個職位。此外，我們已採取措施去支援航運業，在未來三年會提供 16,000 個職位。如果我們能與狄士尼公司達成合理的協議，則興建狄士尼主題公園的計劃會為主題公園本身及與旅遊有關的行業額外製造數以千計的就業機會。

與此有關的一點批評是，這些職位總有點不適合香港的勞工市場。我敢說批評者可能沒有注意到本港失業人士的情況。我們需要提供建造業的職位，因為求職的人，都是建築工人；我們需要提供零售業及服務業的職位，因為這兩個正是目前受經濟不景氣打擊最嚴重的行業。並非每個人都是股票經紀、外匯交易商，或是經濟顧問。事實上，各類職位所要求的技能不同，正如求職的人也有各種不同的工作技能一樣。

還有最後一個非破除不可的錯誤觀念，就是魚與熊掌兩者可以兼得的想法。剛才我已提過，政府開支會有大幅實質增長以照顧有需要的市民，並會為失業人士創造就業機會。不過，維持政府理財審慎的聲譽也極為重要。這兩大目標互有衝突，我們經深思熟慮後提出一套盡量兩全其美的建議。這套建議既能紓解目前的困境，長遠來說也可為經濟復蘇奠下基礎。在這情況下，提高某些稅項是在所難免的。

我明白到，提高這些稅項，不論增幅如何溫和，都決不會受歡迎。不過，我們不能只是擇其利者而取之。我不期望有很多人會樂意自動繳交多些稅款，但我期望那些反對徵稅措施的人能說明他們可提出什麼其他方法。

目前，評級機構以至有意在本港投資的人士，都在密切注意我們提出收入建議後結果會怎樣。他們視有關建議為試金石，藉以考驗香港市民是否願意在一段期間內為解決財政赤字問題而承受一些痛苦；政府與立法會是否表現出足夠的責任感來通過合理的加稅措施，又；他們在恪守審慎理財原則方面，又能否真的做到言行一致。其實，政府和立法機關兩方面都有責任去平衡各項預算收支，單靠政府是無法做到的。

今天我想順便談談另一個問題，因為這是我提交的所有四份財政預算案的背景。香港是世界上最佳的營商地方，這是我由前任財政司承受的衣鉢，而我有責任維持這個令香港人引以為傲的地位。

要做到這一點，我們就需要對香港經濟體系在未來 10 年、20 年或 50 年的理想樣式有一個清晰的構想。我們必須集中在數個主要範疇去進行發展。我已提及我們如何致力成為在旅遊業和高科技行業中的頂尖兒分子。我也想提醒大家我們就銀行業、金融服務業和公務員所公布的改革方案。

大家都可以看到，我們提出了一套很大膽，但屬必要的建議。我們落實這些建議的決心，是毋庸置疑的。這些建議或會帶來短暫的痛苦，但各方面所獲得的長遠利益，會將痛苦抵銷有餘，因為在下一世紀，只成為亞洲區內經濟表現最好的地區之一，並不足夠，我們的目標必須是成為世界上經濟表現最好的地區之一。

多謝各位。

(資料來源：政府資訊中心網頁)